

Sunday July 16, 2017

6th Sunday after Pentecost / Мартырь Hyacinth

16 июля 2017 года.

Неделя 6 по Пятидесятнице. Святаго мученика Иакїноа. Глас 5.

VESPERS variables

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

<http://azbyka.ru/days/>

<http://posledovanie.ru/posledovaniya/posledovaniya-2017/>

<p>Saturday July 15, 2017</p> <p>6th Week after Pentecost. Tone 4. The Placing of the Honorable Robe of the Most Holy Theotokos at Blachernae (5th c.).</p>	<p>15 июля 2017</p> <p>Суббота. Положение честной ризы Пресвятой Богородицы во Влахёрне.</p>
	<p>На часах – тропарь и кондак Богородицы.</p>
<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.</p>
<p>Deposition of the Precious Robe of the Theotokos, Troparion, Tone 8:</p> <p>O Ever-virgin Theotokos, protection of mankind:/ thou hast given to thy city a mighty legacy,/ the robe and cincture of thy most honored body,/ which have remained incorrupt through thy seedless birthgiving./ For in thee are nature and time renewed.// Wherefore, we beseech thee to grant peace to thy city and great mercy to our souls.</p>	<p>Тропарь Положения Честной ризы Пресвятой Богородицы во Влахерне, глас 8</p> <p>Богородице Приснодево, человекоев покрове, / ризу и пояс пречистаго Твоего телесе, / державное граду Твоему обложение даровала еси, / безсеменным рождеством Твоим нетленна пребывающи, / о Тебе бо и естество обновляется и время. / Темже молим Тя мир граду Твоему даровати / и душам нашим велию милость.</p>
<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.</p>
<p>Theotokion from the Horologion</p>	
<p>Kontakion, Tone 4, "Having been lifted up..."</p> <p>O pure one, full of divine grace,/ thou hast given all the faithful a garment of incorruption,/ thy sacred robe, wherewith thou didst cover thy sacred body,/ O protection of all mankind./ With love do we celebrate its deposition,/ and cry out to thee with fear, O pure one:// Rejoice, O Virgin, thou boast of Christians!</p>	<p>Кондак Положения Честной ризы Пресвятой Богородицы, глас 4</p> <p>Одеяние всем верным нетления, Богоблагодатная Чистая,/ даровала еси, священную ризу Твою,/ еюже священное тело Твое прикрывала еси,/ покрове всех человекоев,/ еяже положение празднуем любовию/ и вопием со страхом Ти, Чистая:// радуйся, Дево, христиан похвало.</p>

Sunday July 16, 2017	16 июля 2017 года.
6th Sunday after Pentecost / Martyr Hyacinth	Неделя 6 по Пятидесятнице. Святаго мученика Иакинѡа. Глас 5.
Vespers	Вечерня
Blessed is the man.	«Блажен муж» – кафизма вся.
Little litany	Затем ектенія малая.
Lord I have Cried, Tone 5, on 10: Octoechos 7; Martyr 3 (The chosen Chief Cornerstone); G/N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	На «Господи, возвах» стихиры на 10: воскресные, глас 5-й – 7, и мученика– 3. «Слава» «И ныне» – догматик, глас 5-й: «В Чернѣм мѡри...».
Lord, I Have Cried:	Господи, возвах, ГЛАС 5:
<p>Reader: In the 5th Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me.</p> <p>Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord.</p> <p>Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord.</p> <p>Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.</p>	<p>Лик: Господи, возвахъ к Тебѣ, услыши мя. / Услыши мя, Господи.</p> <p>Господи, возвахъ к Тебѣ, услыши мя: / вонми гласу молѣния моего, / внегда возвати ми к Тебѣ. / Услыши мя, Господи.</p> <p>Да исправится молитва моя, / яко кадило предъ Тобѡю, / воздеяние рукѡ мою – жѣртва вечерняя. / Услыши мя, Господи.</p>
7 of the resurrection, Tone 5:	Стихиры воскресные, глас 5:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведи из темницы дѡшу мою, / исповѣдатися имени Твоему.
By Thy precious Cross, O Christ, / Thou hast shamed the devil, / and by Thy Resurrection Thou hast blunted the sting of sin, / and saved us from the gates of death: / we glorify Thee, the Only-begotten One.	Честнымъ Твоимъ Крестомъ, Христѣ, / диавола посрамилъ еси, / и Воскресѣниемъ Твоимъ жало греховное притупилъ еси, / и спасл еси ны от врат смѣртныхъ: / славимъ Тя, Единородне.
Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.	Менѣ ждутъ праведницы, / дѡндеже воздаси мне.
He who hath granted Resurrection to mankind, / was led as a sheep to the slaughter; / the princes of Hades trembled before Him and the gates of lamentations were lifted up; / for Christ the King of glory entered, / saying to those in bondage: 'Come forth!' / and to those in darkness: 'Reveal yourselves!	Воскресѣние дайи рѡду человѣческому, / яко овчѡ на заколѣние ведѣся, / устрашишася сегѡ князи адстии, / и взяшася врата плачевная. / Вниде бо Царь славы Христѡс, / глаголя сущимъ во узахъ, изыдите: / и сущимъ во тьме, открийтеся.
Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.	Из глубины возвахъ к Тебѣ, Господи, / Господи, услыши глас мой.

<p>O great wonder! / Having suffered in the flesh through his love for mankind, / the Creator of all things visible and invisible, / hath arisen immortal. / Come O ye descendents of the nations, / let us worship Him; for delivered from error by his compassion, / we have learned to hymn one God in three Hypostases.</p>	<p>Вѣлие чѹдо, / невидимых Содѣтель, за человеколѹбие плѹтию пострадав, / воскресѣ Безсмѣртный. / Приидіте отѣчества язык, Тому поклонімся: / благоутрѹбием бо Егѹ от прѣлести избавльшеся, / в Триѣх Ипостасех Едінаго Бѹга пѣти навькѹхом.</p>
<p>Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.</p>	<p>Да бѹдут ѹши Твоѹ / внѣмлюще гласу молѣнія моего.</p>
<p>We offer unto Thee our evening worship, / O never-setting Light, / who in the flesh at the end of the ages, as in a mirror, shone through upon the world, / and descended even into Hades, / dispersing the darkness therein / and showing unto the nations the light of the Resurrection. / O Lord, Giver of light, glory be to Thee!</p>	<p>Вечѣрнее поклонѣние / принѹсим Тебѣ, Невечѣрнему Свѣту, / на концѣ векѹв, яко в зерцалѣ плѹтию возсиявшему мїрови, / и дѣже до ада низшѣдшему, / и тамѹ сѹщую тьму разрушившему, / и свет Воскресѣнія языкѹм показавшему: / Светодавче Гѹсподи, слава Тебѣ.</p>
<p>Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.</p>	<p>Аще беззакѹнія нѣзриши, Гѹсподи, Гѹсподи, кто постоит? / Яко у Тебѣ очищѣние есть.</p>
<p>Let us glorify Christ the author of our salvation; / for by his arising from the dead, / the world hath been saved from error; / the choir of Angels rejoiceth, / the error of demons fleeth, / fallen Adam ariseth, / and the devil hath been overthrown.</p>	<p>Начальника спасѣнія нашего, / Христѹ славословим: / Тому бо из мѣртвых воскресшу, / мїр от прѣлести спасѣн бысть. / Радуется лик Ангельский, / бѣгает дѣмонов прѣлесть, / Адам падый востѹ, / диавол упрзднїся.</p>
<p>Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.</p>	<p>Имене ради Твоегѹ потерпѣх Тя, Гѹсподи, потерпѣ душѹ моя в слово Твое, / упѹвѹ душѹ моя на Гѹспода.</p>
<p>The watchmen were instructed by the lawless Ones / to conceal Christ's Resurrection / and taking money to say that 'while we slept the corpse was stolen from the grave.' / Who ever saw, or who ever heard of a corpse being stolen? / Especially one anointed yet naked, / and with its grave-clothes left in the tomb? / Be not deceived, O ye Jews, / learn from the sayings of the Prophets, / and know that He is truly the Redeemer of the world and All-powerful.</p>	<p>Иже от кустодїи научѣни бывѹху от беззакѹнник, / покрыйте Христѹво Востѹние, / и примїте срѣбреники, и рцїте / яко нам спящим, из грѹба украден бысть Мѣртвый. / Кто вїде, кто слыша, мертвецѹ украдена когда, / пѣче же помѹзана и нага, / оставльша и во грѹбе погребѹльная Свѹя? / Не прельщѹйтесь иудѣе, / навькните речѣнием прорѹческим, и уразумѣйте, / яко Той есть войстинну Избавитель мїра, и Всесїльный.</p>
<p>Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.</p>	<p>От стражи ѹтренняя до нѹщи, от стражи ѹтренняя, / да упѹвет Израїль на Гѹспода.</p>
<p>O Lord, our Saviour, / Thou hast despoiled</p>	<p>Гѹсподи, ад пленївый, / и смерть попрѹвый,</p>

Hades and trampled on death; / enlightening the world by the precious Cross, / have mercy upon us.	Спа́се наш, / просвети́вый мір Кресто́м честны́м, / поми́луй нас.
and 3 for the martyr. Tone 8: (Special Melody, "O all-glorious wonder"):	Свята́го му́ченика Іаки́ноа.
Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; / And He shall redeem Israel out of all his iniquities.	Яко у Го́спода ми́лость, и мно́гое у Него́ избавле́ние, / И Той изба́вит Изра́иля от всех беззако́ний его́.
The chosen Chief Cornerstone / hath been set up on Sion, / the immovable Foundation / whereon the ranks of the martyrs have founded themselves. / With them doth the victorious Hyacinth / shine with heavenly luster. / O Thine ineffable loving-kindness, O Master! / Thereby, O Christ, save Thou our souls, // in that Thou alone art merciful.	Ка́мень положи́ся краеуго́льный, въ Сио́нѣ избра́нъ, / и недви́жимо основа́ние, / на нёмже созда́шася му́ченикъ полцы́, / съ ними́же побѣдоно́сець Іаки́ноѣ / небе́сною сіяе́тъ свѣтлостію. / О, неизрече́ннаго Твоего́ милосе́рдія, Влады́ко! / Имже, Христе́, / спаси́ ду́ши на́ша, / яко́ еди́нъ Милосе́рдъ.
Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.	Хвалі́те Го́спода вси язы́цы, / Похвалі́те Его́ вси лю́дие.
Thou didst fly through Jerusalem, / the splendid city of God, / like a stone dyed with blood, / clad in the purple robe of suffering. / And now thou hast manifestly prayed, / dancing and rejoicing. / By thy supplications / save those who celebrate thine all-glorious and sacred memory, // O all-blessed one.	Іерусали́мъ протекле́ еси́, / гра́дь Бо́жій свѣтлы́й, / яко́же ка́мень, бѣ́вь обагрѣ́нь кро́вию, / червленіцею страда́нія. / И ны́нѣ моли́ся я́вственнѣ, / лику́я и раду́ясь, / спаса́й моли́твами твои́ми / твою́ пресла́вную и свяще́нную па́мять / пражднуо́щія, преблаже́нне.
Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.	Яко́ утверди́ся ми́лость Его́ на нас, / И ѱстина Господня́ пребыва́ет во век.
Possessed of right acceptable boldness before Christ the Master, / as an invincible martyr, / and His well-given ear / as a lawful athlete, / cease not in thine entreaties, / O right-wondrous one, / delivering from temptations and evil circumstances / those who, keeping thy memory, // hymn thee faithfully.	Имѣ́я яко́ му́ченикъ непобѣди́мъ / ко Влады́цѣ Христу́ / дерзнове́ние благоприя́тно, / яко́ зако́ненъ страдале́ць / благопода́тно слы́шание Онаго́, / мольба́ми не преста́й, досточу́дне, / па́мь твою́ творя́ вѣ́рно пою́щихъ тя́ / и напáстей сихъ изымáя / и обстоя́нія.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
B2 Dogmatic Theotokion: In the Red Sea of old an image of the Bride who knew not wedlock was depicted. / There Moses manifested himself as the one who	Богородичен Догма́тик: В Чермне́м мо́ри, / Неискусобра́чныя Невѣ́сты о́браз написáся ино́гда: / та́мо Моисе́й, разделе́тель воды́: / zde же

parted the sea, / here Gabriel is the servant of the marvel. / At that time Israel marched dry shod through the deep, / now the Virgin gives birth to Christ without seed. / The sea after Israel's passage remained untrodden; / the Blameless one after bearing Emmanuel remained incorrupt. / O God, who exists and is pre-eternal, / and hath appeared as man, have mercy on us.	Гавриїл, служитель чудесѣ. / Тогда глубинѹ шѣствова немокренно Израїль; / ныне же Христа роди безсеменно Дѣва. / Море по прошествии Израїлеве пребысть непроходно; / Непорочная по Рождествѣ Эммануїлеве пребысть Нетлѣнна. / Сый, и прѣжде Сый, / явлѣйся, яко Человѣк, / Бѣже помилуй нас.
Deacon: Wisdom! Aright!	Диакон: Премудрость, прости.

Entrance, O Gladsome Light; Prokimenon of the day

Deacon: Let us attend.	Диакон: Вѣннем.
Priest: Peace be unto all.	Иерей: Мир всем.
Reader: And to thy spirit.	Чтец: И дѹхови твоемѹ.
The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6:	Прокимены на вечерне: В субботу вечером, глас 6:
Deacon: The Lord is King, He is clothed with majesty. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Господь воцарися, / в лѣпоту облечѣся. Лик: Господь воцарися, / в лѣпоту облечѣся.
Deacon: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Стих: Облечѣся Господь в силу и препоясая. Лик: Господь воцарися, / в лѣпоту облечѣся.
Deacon: For He established the world which shall not be shaken. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Стих: Ибо утверди вселенную, яже не подвижится. Лик: Господь воцарися, / в лѣпоту облечѣся.
Deacon: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Стих: Дѹму Твоемѹ подобает святѣнѣя, Гѣсподи, в долготѹ дний. Лик: Господь воцарися, / в лѣпоту облечѣся.
Deacon: The Lord is King: Choir: He is clothed with majesty.	Диакон: Господь воцарися. Лик: В лѣпоту облечѣся.

Litany of Fervent Supplication Vouchsafe, O Lord Litany of Supplication	Ектенія сугубая: Сподѣби, Гѣсподи, Ектенія просительная:
--	---

Aposticha	Стихиры на стиховне
The first sticheron is sung. Then reader reads verses with sticherons.	Первая стихира поется без стиха. Далее чтец читает стих и стихиру.
Aposticha: Octoechos	На стиховне стихиры воскресные, глас 5-й.
The Resurrection Aposticha, tone 5:	На стиховне стихиры Воскрёсны, глас 5:
With voices of song we magnify Thee, O Christ, / the Saviour incarnate, / yet not separated from heaven, / for as the Lord who lovest mankind / Thou hast suffered the cross and death for the sake of our race, / overthrowing the gates of Hades, / and rising on the third day, / saving our souls.	Тебѣ, Воплощённаго Спаса Христа, / и Небѣс неразлучившася, / во гласех пений величаем, / яко Крест и смерть приял еси за род наш, / яко Человеколюбец Господь, / испровергий адова врата, / триднёвно воскресл еси, / спасаая души наша.
Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Стих 1: Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
When Thy side was pierced, O Giver of life, / Thou didst pour forth streams of forgiveness, / of life and salvation for all; / Thou didst suffer death in the flesh, / granting unto us immortality, / and by dwelling in a grave Thou hast freed us, / gloriously raising us up with thyself as God; / wherefore we cry out to Thee: / O Lord, Lover of mankind, glory be to Thee!	Прободённым Твоим рёбром, Жизнодавче, / токи оставления всем источил еси, / жизни и спасения: / плотию же смерть восприял еси, / безсмертие нам даруя. / Вселив же ся во гроб нас свободил еси, / совоскресив с Собою славно, яко Бог. / Сего ради вопиём: / Человеколюбче Господи, слава Тебѣ.
Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.	Стих 2: Ибо утверди вселенную, / яже не подвижется.
Wonderful is Thy crucifixion and Thy descent into Hades, / O Lover of mankind, / for having despoiled it and as God gloriously raised with Thyself / those who were captive therein, / Thou hast opened Paradise and bidden them welcome. / So too grant unto us who glorify Thine Arising on the third day, / the forgiveness of our sins, / making us worthy to be inhabitants of Paradise, / as Thou alone art compassionate.	Странно Твоё распятие, / и еже во ад сошествие, Человеколюбче, есть: / пленив бо его, и древняя юзники / совоскресив с Собою славно, яко Бог, / рай отверз, восприняти сего сподобил еси. / Темже и нам, славыящим Твоё триднёвное Востание, / даруй очищение грехов: / рая жители сподобляя, / яко Един Благоутробен.
Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.	Стих 3: Дому Твоему подобает святыня / Господи, в долготу дней.
O Lover of mankind, / who for ours sakes didst accept to suffer the passion in the flesh, / and hast arisen from the dead on the third day, / heal the passions of our flesh, / and raise us up from our grievous transgressions, and save us.	Нас ради плотию страсть приимый, / и триднёвен из мёртвых воскресий, / плотския наша страсти исцели, / и возстави от прегрешений лютых, / Человеколюбче, и спаси нас.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
C2 Theotokion: Thou art the temple and portal, the palace and throne of the King, / O most honored Virgin, / through whom Christ the Lord, my Redeemer, / Who is the Sun of righteousness, / hath revealed Himself unto those who sleep in darkness, / deigning to enlighten those whom He hath fashioned in His image by His own hand. / Wherefore, O all-hymned one, / as thou hast acquired a mother's boldness before Him, / entreat Him without ceasing, that our souls be saved.	Богородичен: Храм и Дверь еси́, / Пала́та и Престо́л Царе́в, / Де́во Всечестна́я, / Ёюже Изба́витель мой, Христо́с Госпо́дь, / во тьме спя́щим я́вися, / Со́лнце Сый пра́вды, / просвети́ти хотя́, я́же созда́ по образу Своему́ руко́ю Своею́. / Те́мже, Всепета́я, / я́ко Ма́терне дерзнове́ние к Нему́ стяжа́вшая, / непреста́нно моли́ / спасты́ся душа́м на́шим.

(at Vigil) Troparia: *O Theotokos and Virgin* x3 / По Трисвятом – «Богородице Дево...» (3)

(at Great Vespers) Troparia: По Трисвятом –

- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice. - If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both now and ever, then the appointed Theotokion.	- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды. - В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.
Resurrectional troparion, tone 5: Let us, O faithful, praise and worship the Word / Who is co-unoriginate with the Father and the Spirit, / and Who was born of the Virgin for our salvation; / for He was pleased to ascend the Cross in the flesh / and to endure death, / and to raise the dead by His glorious Resurrection. <i>(twice)</i>	Тропарь, глас 5: Собезнача́льное Сло́во Отцу́ и Ду́хови, / от Де́вы ро́ждшееся на Спасе́ние на́ше, / воспо́им, ве́рнии, и поклони́мся; / я́ко благово́ли Плото́ию взы́ти на Крест, / и сме́рть претерпе́ти, / и воскреси́ти умерши́я / сла́вным воскресе́нием Свои́м.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Martyr, Tone 4: In his suffering, O Lord, / Thy martyr Hyacinth received an imperishable crown from Thee, our God; / for possessed of Thy might, / he set at naught the tormentors and crushed the feeble audacity of the demons. // By his supplications save Thou our souls.	Тропарь мученика Иакинфа, глас 4 Му́ченикъ Тво́й, Го́споди, Иаки́нѡвъ во страда́нии сво́емъ вѣне́ць при́ять нетлѣ́нный отъ Тебе́, Бо́га на́шего: имѣ́яй бо крѣ́пость Твою́, мучи́телей низложи́, сокруши́ и де́моновъ немощны́я дерзости. То́го моли́твами спаси́ ду́ши на́ша.

<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.</p>
<p>Resurrectional Dismissal Theotokion</p> <p>Tone 4: The mystery hidden from before the ages / and unknown even to the angels, / through thee, O Theotokos, hath been revealed to those on earth: / God incarnate in unconfused union, / Who willingly accepted the Cross for our sake / and thereby raising up the first-formed man, // hath saved our souls from death.</p>	<p>Богородичен отпустительный:</p> <p>Глас 4: Ёже от ве́ка утаёное / и А́нгелом несвѣдомое та́инство, / Тобо́ю, Богоро́дице, сущим на землѣ явѣся Бог, / в неслѣтном соединѣнии воплоща́ем / и, Крест во́лею нас ра́ди воспри́им, / ѿмже воскресѣв первозда́ннаго, / спасе́ от сме́рти ду́ши на́ша.</p>
<p>Matins: God is the Lord, Tone 5; Troparia: Resurrection x2; G: Martyr (<i>In his suffering, O Lord</i>); N: Resurrectional Theotokion, Tone 4 (<i>The mystery hidden</i>).</p> <p>After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos.</p> <p><i>Blessed are the blameless; Evlogitaria (The assembly of angels was amazed).</i></p> <p>Нупакое, Hymns of Ascents, and Prokimenon, Tone 5.</p> <p>Matins Gospel 6, Luke 24:36-53 (§114).</p> <p><i>Having beheld the resurrection; Psalm 50; G: Through the prayers of the apostles; N: Through the prayers of the Theotokos; Have mercy on me, O God; Jesus having risen. Save, O God, Thy people.</i></p> <p><u>Canon:</u> Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Cross & Resurrection 3 Glory, O Lord, to Thy precious Cross and Resurrection Theotokos 3 O Most Holy Theotokos, save us. Martyr 4 O holy martyr Hyacinth, pray to God for us.</p> <p>Irmos of the Canon of the Resurrection, Tone 5.</p> <p><u>Katavasia: I shall open my mouth.</u></p> <p><u>After Ode 3,</u> Kontakion (<i>Having acquired Thy Faith</i>), and Sessional hymns of the Martyr (<i>As a precious stone of the Church</i>); G/N: Theotokion (<i>Though He became flesh in thy womb</i>).</p> <p><u>After Ode 6,</u> Kontakion and Ikos of the Resurrection.</p> <p><u>At Ode 9, More Honorable.</u></p> <p><i>Holy is the Lord, our God.</i></p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G/N: Resurrectional Theotokion.</p> <p>Praises, Tone 5, on 8: Octoechos 8; G: Gospel Sticheron; N: <i>Most blessed art thou.</i> After the Great Doxology, the Troparion: <i>Today is salvation</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; First Hour.</p>	<p>На утрене на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 5-й (дважды). «Слава» – тропарь мученика, «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же:</p> <p>Кафизмы Малые ектении. Седалны воскресные</p> <p>Непорочны «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 6-е.</p> <p>«Воскресение Христово видевше...». По 50-м псалме: «Слава» – «Молитвами апостолов...». Стихира воскресная, глас 6-й: «Воскрес Иисус от гроба...».</p> <p>Каноны: воскресный со ирмосом на 4, Крестовоскресный на 3, Богородицы на 3 и мученика на 4.</p> <p>Библейские песни «Поем Господеви...».</p> <p>Катавасия «Отверзу уста моя...».</p> <p>По 3-й песни – кондак мученика, глас 4-й. и седален мученика глас 3-й. «Слава, и ныне» – Богородичен Минеи, глас тот же.</p> <p>По 6-й песни – кондак и икос воскресные.</p> <p>На 9-й песни поем «Честнейшую».</p> <p>По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш». Ексапостиларий воскресный. «Слава» «И ныне» – Богородичен воскресный.</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p> <p>На хвалитех стихиры на 8: воскресные, глас 5-й. «Слава» – Стихира утренняя Евангельская, «И ныне» – «Препоблагословенна еси...».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятом – тропарь воскресный: «Днесь спасение...».</p>
<p>Hours: Troparia: Resurrection; G: Martyr; Kontakion:</p>	<p>На часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь</p>

Resurrection.	мученика;. Кондак воскресный
Liturgy: Beatitudes on 8, from the Octoechos.	На Литургии блаженны гласа – 8
<u>After the entrance:</u> Troparia & Kontakia as in Appendix I, B.	По входе – тропари и кондаки:
Prokimenon, Tone 5: <i>Thou, O Lord, shalt keep us.</i>	В храме Господском – тропарь воскресный, тропарь мученика. «Слава» – кондак мученика, «И ныне» – кондак воскресный.
Epistle: Rom. 12:6-14 (§110).	
<i>Alleluia</i> , Tone 5.	В храме Богородицы– тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь мученика; кондак воскресный. «Слава» – кондак мученика, «И ныне» – кондак храма.
Gospel: Matt. 9:1-8 (§29).	
Communion Hymn: <i>Praise the Lord in the heavens.</i>	В храме святого – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь мученика; кондак воскресный. «Слава» – кондак мученика, «И ныне» – «Предстательство христиан...».
Resurrectional Dismissal.	Прокимен, аллилуиарий и причастен – воскресные
	Апостол и Евангелие – дня